BULLETIN NO. 2, OCTOBER, 1969
of the
International Organization for Septuagint
and Cognate Studies.
(IOSCS)

OFFICERS

President, H. M. Orlinsky,
Hebrew Union College—Jewish
Institute of Religion, New York,
N. Y. 10023, U.S.A.
Honorary President, H. S.
Gehman, Princeton
Secretary, C. T. Fritsch,
80 Mercer St., Princeton,
N. J. 08540, U.S.A.
Editor, S. Jellicoe,
Bishop’s University,
Lennoxville, Quebec, Canada

EXECUTIVE COMMITTEE

The President, Secretary, and Editor,
ex officio.
Père D. Barthélémy, O.P.
M. Black
Suzanne Daniel
R. Hanhart
R. A. Kraft
J. Reumann
J. W. Wevers
J. Ziegler
A Message from the President

A mere three or four decades ago, archeology—it seemed—began to spell the doom of textual criticism. Unlike the circumstances of the eighteenth and nineteenth centuries the future of biblical research was henceforth to revolve about the fresh discoveries out of the ground rather than from long-existing texts of the Bible.

The opposite has proved to be true. For archeology brought to light first, the Ugaritic and other extra-biblical texts such as the Mari, that bore directly on the biblical text, and, secondly, the Dead Sea Scrolls. And so it is, once again, the text of the Bible that has become the center of the scholar’s concern.

Of special interest is the fact that it is the Septuagint, and its daughter versions along with the preserved (so-called masoretic) Hebrew text of the Bible, that have reacquired significance for the textual critic. The work done in this area by such scholars as Wellhausen, Lagarde, Driver, Margolis, Montgomery, and Rahilly, much neglected since the thirties, has once again become primary for the student of the Bible: their fundamental studies of the Septuagint and related versions of such Books as Joshua, Samuel, Kings, and Daniel must now again be examined in the greatest detail.

In this age of increasing specialization the critical study of the Septuagint in all its aspects requires special emphasis; at the same time it must not be forgotten that it is essentially in its usefulness for the correct understanding of the Hebrew text, and for the early history of its transmission, and even the reconstruction of original readings that the Septuagint is of primary value for the biblical scholar. In this respect, the study of the Septuagint may be associated with archeology, the Dead Sea Scrolls, and the like, all of which can best be comprehended within their own context and per se, but which, at the same time, can all too easily become a sterile discipline if permitted to remain isolated from the larger context of biblical study.

The purpose of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies (IOSCS) is to constitute a center of Septuagint and related research, and to help relate this to the textual criticism of the Bible as a whole. That is why we are happy and grateful to have been able to begin our activity as an independent group within the larger framework of the annual meeting of the Society of Biblical Literature (Berkeley, December 19, 1968). It is our hope to function thus in relation to similar learned meetings outside the American continent.

The design that serves as our masthead is the happy creation of Dean Jellicoe.

EDITORIAL

Recipients of the former Bulletin, compiled and circulated in June of last year, will notice some marked changes. The first and most obvious is the format. That the Bulletin appears in print is due to the interest of Mr. Bernard Schaststein, Director of Scholarly Publications, KTAV Publishing House, New York, who has generously undertaken responsibility for the publication of this issue, our first “official” number, as a service to scholarship; hence our first word must be one of deep appreciation and gratitude.

Next, the response, far exceeding modest expectations, which enabled the initial Bulletin to be compiled, encouraged the belief that an attempt should be made to place LXX studies on a stable and permanent basis. To this end Professor Orlinsky, Professor Fritsch, and the Editor met in New York in the summer of last year, and with the goodwill of the President of the Society of Biblical Literature, and the active cooperation of its Executive Secretary, a session was assigned to LXX and Cognate Studies in the program of the Society’s meetings at Berkeley, California, in December last, which in turn constituted itself as the inaugural session of IOSCS. The minutes of this meeting (at which we were happy to welcome, among an encouraging audience, two overseas members of SBL, Professors M. H. Goshen-Gottstein of Jerusalem and G. D. Kilpatrick of Oxford), appear in full below.

It need hardly be said that one of the primary objectives of the Organization can only be served by members keeping the Editor informed of their work, current and prospective, bearing directly on the Septuagint, or in any related field. Response to date has been most gratifying, as will be evident from the information set out below, and members are urged to keep the Editor informed of their work so that records may be kept up to date for future circulation.

One of our number has asked for news of P. L. Hedley, aforesaid contributor to JTS and HTR, and compiler of an unpublished and privately circulated Catalogue of Biblical Texts from Egypt. Enquiries so far having failed to elicit any information, any recent news of this scholar would be welcomed and forwarded to our correspondent.
ORGANIZATIONAL MEETING OF IOSCS

(In conjunction with the annual meeting of the Society of Biblical Literature)
December 19th, 1968.
Church Divinity School of the Pacific, Berkeley, California

The Meeting was called to order at 2:00 P.M. by the presiding Chairman, Professor John W. Wevers.

Professor John W. Wevers moved that:
1. The meeting constitute itself as an organizing meeting of the International Organization for Septuagint and Cognate Studies (IOSCS).
2. The following nominations be approved:
   President - Professor Harry M. Orlinsky;
   Secretary - Professor Charles T. Fritsch;
   Editor - Dean Sidney Jellicoe.
3. The Executive Committee of the organization be appointed by the Chairman.
   The motion was passed, and IOSCS was born.

The Executive Committee, appointed by the Chairman, and approved by the IOSCS, is composed of:


It was moved and passed that Professor Henry S. Gehman be made Honorary President of IOSCS.

The President reported on Intertestamental projects being carried on at Louvain (Comité de Direction pour Littérature pseu­dographique gréco­d’Ancien Testament) and Münster (Arbeiten zur Literatur und Geschichte des hellenistischen Judentums, under Professor K. H. Rengstorf of Institutum Judaicum Delitzschianum).

Professor A. von Rohr Sauer suggested the possibility of initiating a LXX lexicographical project with resources being made available through Concordia Seminary. (Dean Lorman M. Petersen, of Concordia Theological Seminary in Springfield, Ill., writing for the Committee for Research of the Lutheran Church, Missouri Synod, had sent a detailed letter to Dr. Orlinsky, Dec. 13, 1968, about the possibility of such a project being initiated jointly with IOSCS.) This report was received with thanks. The following papers were then presented and discussed:

5. Translation Technique and Jewish Greek Idiom. Robert A. Kraft.

It was suggested that the abstracts of these papers be published in the next Bulletin to be edited by Dean Jellicoe.

The Meeting adjourned at 5:45 P.M.

Charles T. Fritsch, Secretary.

ABSTRACTS


The present century has witnessed considerable advances in the field of Septuagint studies. Yet, apart from major enterprises such as the Cambridge and Gottingen editions of the Greek text (nether as yet completed), the developments are in large measure unknown, since much of the work effected is embodied in isolated monographs or scattered in the pages of scholarly journals.

New problems have come to the fore, such as the keenly disputed question of the Vorlage, the historical order of “the Three” (Aquila, Theodotion, Symmachus), and the nature of the Septuagint. Fresh manuscript discoveries, among them those of Quatremére, have intensified some of the older problems, and have challenged, at times radically, long accepted positions on text and transmission-history. Evidence of additional recensions has come to light, while the Letter of Aristeas, after a long period of disesteem, has rehabilitated itself, though for reasons other than historicity. Progress has been achieved in the fields of comparative philology and semantics, and the interdependence of the LXX and the Greek New Testament for textual studies and hermeneutics, along with the importance of the early versions for LXX studies, has received increasing recognition.

This paper attempts to survey the more outstanding of these achievements as a preliminary to the following paper by Professor Fritsch. Owing to the breadth of the field, which increasingly embraces cognate studies, the treatment must necessarily be brief, and in some measure selective.


The inauguration of a new International Organization for Septuagint and Cognate Studies will not only strengthen Septuagint studies today, but will also give new impetus to future endeavors in this field. The purpose of this paper is to outline a program for future Septuagint studies: (1) It is imperative to gather all information of work now being done in the field. (2) In order to supply the desiderata for Septuagint research—lexicon, grammar, texts of individual books of the Septuagint, a definitive, exhaustive bibliography—projects must be initiated, the cooperation of scholars encouraged, and sources of financial aid investigated. (3) Other areas of Septuagint research: the text, lexicography, interpretation, the cultural and religious background, theology.

"A LXX Problem: Intentional and Unintentional Changes in the Greek Text of Esther." Carey A. Moore (Gettysburg College).
For the Greek texts of Esther, both the LXX and the so-called Lucianic text provide a number of clear and explicable examples of both intentional and unintentional changes in the Greek translation of the Hebrew; changes made either in the process of translating or during the transmission of the translation, or in the text itself. Apart from deliberate additions and omissions, there are many examples of unintentional errors, including abbreviations, misspellings, misspellings, mistranslations, marginal notes, doublets, dittography, haplography, etc.

"The Göttingen Septuagint." John Wm. Wevers (Department of Near Eastern Studies, University of Toronto).

Some preliminary observations on the status of the Göttingen critical edition of the LXX Genesis may now be made, since the collation of Göttingen by the Greek MSS is now almost finished. Meanwhile I have finished collating the sub-versions and the patristic evidence. Once the collation books arrive from Göttingen I will be collating the papyrus texts.

Certain observations on my own collations might be of interest. I am baffled by the patristic evidence given in the Cambridge LXX. Using the same editions and indices I cannot find, even after rechecking carefully, many of the citations on the other hand, I have found some omitted there. Collation of patristic evidence is of course difficult, since one constantly faces the question: allusion or quotation? This is one advantage of Göttingen over Cambridge, since the sources are usually given in the former.

As for the versions, I have collated the Arm. and Boh., adding only the new Boh. text of i. 1-iv. 2 published by Kasser, as well as Pal. Except for Boh. K there are no surprises. For Eth. the new edition is based on Boyd's edition, and on the other hand, J have found some omitted there. Collation of patristic evidence given in the former.

"Translation Technique and Jewish Greek Idiom: Some Examples and Prospects." Robert A. Kraft (University of Pennsylvania).

Systematic and methodical analysis of various preferences and techniques used by ancient translators in preparing Greek versions of Jewish scriptural writings promises to broaden our understanding of Jewish and early Christian literature and thought in a number of directions, both philological and historical (see e.g., the work along these lines by H. St. J. Thackeray [Septuagint and Jewish Worship, 1921]. D. Barthelmy [Les devancers d'Aquila, 1963], and S. Danell [Vocabulaire du culte, 1966]. The problem of developing a careful and consistent method is basic; serious attention needs to be given to the variety of techniques at work in the different portions (or different texts) of Jewish Greek scriptures. As an example, note how the rendering of such a common term as the Hebrew 'eved ("servant") varies with various sections or books of the so-called LXX: in the Pentateuch, pais predominates while therapeuo and oiketes also occur in significant quantity (doulos is almost lacking); the original translator of Job may have used therapeuo exclusively, while in Proverbs (see also Sirach), oiketes is preferred; doulos tends to predominate in Samuel-Kings (but special problems exist here), Psalms, Ezekiel, and the Minor Prophets (and is standard for "Aquila"). An adequate historical explanation for such a situation is worth seeking (see the suggestions by S. Danell).

From a slightly different perspective, this kind of careful attention to translation technique can help uncover nuances of Jewish Greek idiom hitherto little noticed; e.g., the phrase eis nikes represents the Hebrew lavahqet for "Aquila" and in the few "LXX" passages in which it occurs, and almost certainly included "forever/finally" in its range of meaning for these translators. Probably eis nikes has the same flavor, rather than "in/into victory," in 1 Corinthians 15:54 (and perhaps also in Matthew 12:20). Finally, attention paid to this nuance may help to throw light on the background of older materials now embedded in later (Christian) sources, such as the quotation from "Ezra" in Justin, Dialogue 72.1 (often called a "Christian fabrication"), which seems to reflect the idea and idiom of a certain type of Judaism.

At the American Textual Criticism Seminar, Prof. Bruce M. Metzger (Princeton Theological Seminary) presented a report on "American Textual Criticism: The American Scene." In his comments Dr. Metzger called attention to a number of projects currently undertaken or recently finished by groups of scholars and by individuals. These included (1) a report on the present status of the work of the International Greek New Testament Project (a project which was begun and is coordinating under the aegis of SBL), namely, that by the spring or summer of 1969 it is expected that the American half of the Project will have completed all of the work on the Gospel of Luke that had been allocated to it (whether the British half of the Project is correspondingly advanced in its work is not yet present); (2) a report on the forthcoming second edition of the United Bible Societies' Greek New Testament, prepared with the assistance of an additional member who recently joined the Committee, namely Father Carlo Maria Martini, S. J., who teaches textual criticism at the Papal Biblical Institute in Rome, and on the forthcoming companion volume to the edition, entitled A Textual Commentary on the Greek New Testament, now in galley proof; and mention of (3) Ronald E. Cocroft's Princeton dissertation entitled A Study of the Pauline Lessons in the Marthian Section of the Greek Lectorary, recently published in Geerlings' series of Studies and Documents; (4) J. Harold Greenstone's study of nine uncial palimpsests (fragmentary) manuscripts of the Greek N.T., soon to appear in Studies and Documents; (5) Father Paul Beek's continuing work on the Glazier Coptic Codex of Acts; and in a related area, (6) William H. Willis' "Census of the Literary Papyri from Egypt," recently published in Greek, Roman, and Byzantine Studies, ix (Summer 1968), pp. 205-241.

In view of the inauguration of the IOSCS at the current meeting of the SBL, this paper is devoted to a consideration of several new research perspectives in the neglected area of LXX studies. By way of background, reference is made to the most important programmatic studies in the past five years: Barthélemy's Les Devanciers d'Aquila, and two articles of Frank Cross. In the interests of simplicity the textual history of Samuel-Kings has been chosen as the principal illustration (see diagram) of the new understanding of the parallel development of the early Greek and Hebrew texts. Although recent discoveries have tended to confirm the soundness of the basic approach of Lagarde to LXX origins, his program of reconstructing the tritria varietas (Origen, Lucian, Hesychius) as the best method of getting back to the proto-Sevtagiant has been placed in question by the mounting evidence for the existence of major revisions of the Old Greek which antedate these later Christian recensions by centuries. The most important of these early recensions are proto-Lucian and the Kaiqe recension (proto-Theodotion). Their significance is twofold: first, they reflect pre-mosaicitic text forms; and secondly, many problems connected with the text form of Old Testament citations in the New Testament, the Church Fathers, and Jewish hellenistic literature are best resolved in terms of these two early Greek recensions. The place where the existence of these two early recensions has been most convincingly demonstrated is in the Greek text of Sommii-Kings. It is suggested that a thorough investigation be undertaken in these books of the Vaticanus text, which is alternately Old Greek (1 Sam.; II Sam. 1-9; 1 Kings 2:12-21:29) and Kaiqe recension (II Sam. 10:1-1 Kings 2:11; 1 Kings 22:1-11; Kings 25:30), in comparison with the Lucianic text (boscari). Such a study of the lexical, grammatical and stylistic peculiarities of the Kaiqe recension and proto-Lucian in the books of Samuel-Kings would serve as a solid base for more extensive research in the remaining books of the Old Testament.

Woodstock College

J. D. Shenkel

---

**Record of Work Recently Completed, in Hand, or Projected.**

(Note. Addresses recorded in the previous Bulletin are not here repeated.)


**Black, Principal M., St. Mary's College, St. Andrews, Fife, Scotland. Preparing, with Dr. Goza Vermeers, a new and revised English edition of Scholtz's Geschichte.


**Di Lella, Prof. A. A. Holy Name College, 14th and Shepherd Streets, N. E., Washington, D. C. 20017. Those using the Göttingen Septuaginta, Bd. XII:2 (Sirach, ed. J. Ziegler) might wish to be reminded that Di Lella's study of Sirach, described by Ziegler (p. 82) as "besonders wichtig" and then available only in microfilm, has since been published in a revised and augmented form: The Hebrew Text of Sirach: A Text-critical and Historical Study (Studies in Classical Literature, I), Pp. 183 (with extensive bibliography), The Hague: Mouton & Co., 1966.

**Fischer, Fr. Dr. Bonifatius, O.S.B. Director, Vetus Latina Institut der Erzabtei Beuron, D-7207 Beuron/Hohenzollern, Germany. Of special interest to Septuagintalists is the announcement that Di Lella's study of Sirach (Bd. XI) are in preparation, and that the edition of Judith has been undertaken by Maurice Bogart of Marseilles.

The critical Handausgabe of the Vulgate (Württembergische Bibelanstalt, under the editorship-in-chief of Robert Weber (Clervaux/Luxembourg) in collaboration with W. Thiele and B. Fischer of Beuron, J. Gribomont (Rome), and H.F.D. Sparks (Oxford), is now published. A concordance to this edition, including the variant readings of the apparatus, is also in preparation.

**Hanhart, Dr. Robert (Göttingen). See Addenda to Bulletin No. 1.

**Johnson, Dr. Bo (Lund). See Addenda to Bulletin No. 1.

**Klein, Dr. Ralph W. Concordia Theological Seminary, St. Louis, Mo. 63105. U.S.A. Doctoral dissertation on I Esdras in preparation for publication. See also under Allen above.)
MARTIN, Dr. R. A. Gurukul, Kilpauk, Madras 10, S. India. (Returning to U.S.A. in June.) LXX syntax: contemplates working towards completion of Thackeray's Grammar, Study of translation Greek in Gospels and Acts.

MONDESERT, Père Claude, S. J. (Lyons, France). See under RENGSTORF below.

O'CONNELL, Kevin G., S. J. Weston College, Weston, Mass. 02193, U.S.A. Expects shortly to continue research into Thedorician material in the Pentateuch with a view to compiling complete concordance in Greek and Syriac, with Hebrew cross-references.


Dr. Rengstorf has also kindly drawn the attention of the Editor to a manuscript of a forthcoming monograph, A. Kraft, Das Evangelium von Qumran, which envisages the preparation of an edition of the Greek version of Qumran. The material has been reproduced from the original Aramaic text and the Hebrew text has been translated into modern Hebrew. The manuscript is currently being revised by the author and is scheduled for publication in the near future.


SOISALON-SOININEN, Prof. Ilmari. Teinitse 35, Helsinki 64, Finland. Following upon his published works on the asterized additions (AAAF, B:114 [1959]; and the infinitive in the LXX (AAAF, B:132, 1 [1963]), Helsinki: Siomalainen Tiedeakateemia), is preparing a work on the use of the participle in LXX, and hopes in due course to deal with translation-technique.

SPARKS, Dr. Irving A. The Institute for Antiquity and Christianity, Claremont Graduate School, 880 N. College Avenue, Claremont, Calif. 91711, U.S.A. Preparing for publication an uncial fragment of Sapphica Salamis from Oxyrhynchus in the possession of the Egypt Exploration Society.

WALTERS, Dr. Stanley D. Visiting Fellow, Graduate School, Near Eastern Languages and Literatures, Yale University, New Haven, Conn., U.S.A. Researches into the text of the Book of Samuel.

ZUNZ, Dr. G. Department of Hellenistic Greek, University of Manchester, Manchester 13, England. Fin. VI of his critical edition of the Prophetaeologion (Monumenta Musicae Byzantinae. Oxford: Blackwell), about to be published. This will complete the first, and main, volume, containing the lessons for the movable year.

ADDENDA

Since the Bulletin went to press the following items have been received:

DAUTERLOTH, Dr. (Munster)自习er. S. India. (Returning to France, Edition of Philo, Les Speciales, I & II, completed for publication. Current projects: (1) Collaborating in a new (ecumenical) French translation of the Bible; (2) Studies in the Greek and Hebrew texts of Ben Sira; (3) Further studies in the vocabulary of LXX: Greek forms for "sin" and "law" in the Pentateuch; the translation of bēn, bēned, and ḥalab in the LXX.


IMPORTANT REPRINT. Septuagintalists will welcome the reappearance of an indispensable work of reference which has long been out of print. By permission of the original publisher (Cambridge University Press), H. B. Swete, An Introduction to the Old Testament in Greek, revised R. R. Ottley, 1914, has been reprinted (1968) by KTAV Publishing House, Inc., New York, in a larger format which will greatly enhance its serviceability.

Ceriani's edition of Codex Syro-Hexaplaris Ambrosianus, C. 313 int. (Monumenta Sacra et Profana, Vol. VII). Dr. Baars of the Leiden Peshitta Institute (Rapenburg 61, Leiden, Holland), advises that a copy in time condition and bound in two volumes, belongs to an aged friend of his who is anxious that it be acquired by a scholar or a library where good use would be made of it, rather than dispose of it to a dealer. The price: about $550 ($600 Canadian). Those interested should contact Dr. Baars directly.
COORDINATION PROJECT FOR SEPTUAGINTAL AND COGNATE STUDIES

BULLETIN No. 1. JUNE, 1968

It is with much pleasure, and with sincere thanks to all who have responded, that the following information is sent out. The response has been most encouraging. There may still be replies to come, but it was felt that circulation of material already received should not be further delayed. Names of scholars, with addresses, are set out in alphabetical order.

BAARS, Dr. W., c/o Peshitta Institute, Rapenburg 61, Leiden, Holland.

Desiderata: (1) A Register, to appear annually or biennially, listing current LXX research.
(2) A bibliography (2) or inclusion under (1) of current work on the versions made from LXX.


(a) A volume to succeed Stock-Conybeare, Selections from the Septuagint, but on a more useful scale. Will consist of a general introduction, selection of texts illustrating style of "The Three" and the Trilitaria Variants, each with introduction and commentary. (2) Abbreviated version of D. Phil. thesis, "The recensions of the LXX version of 1 Samuel." Further projects: (1) Josephus' text of II Kingdoms; (2) Textual affinities of some Bodmer Coptic texts; (3) Survey article on O. T. texts, Zohrab's Armenian Bible; (4) collecting material on vocabulary of the Lucianic recension, translation-technique generally, grammatical.
(b) Desiderata: (1) History of O. T. Greek text, especially Judges, in the light of Barthelmy's De vacuistia. (2) LXX vocabulary, semantics, word formation. (Notes that John Lee, Cambridge, working on vocabulary of Pentateuch; (3) wider implications of LXX for literary criticism of O. T. books, e.g., I Kings, Jer. (c) Submits an extensive LXX bibliography, 1965 to date. See further below.


FRITSCH, Prof. Charles T., 80 Mercer Street, Princeton, New Jersey 08540. Comments strongly on lack of basic tools for LXX study. Desiderata: lexicum, grammar, definitive bibliography, texts (with introduction and glossary) of individual books for student use. Envies editing, as a beginning, the shorter books (Ruth, Jonah, Amos) on foregoing plan; it also is collecting material for specialized monographs on epigraphy of the theology of the LXX; (2) Hellenism in the LXX; (3) The Dispora and the LXX.

GEHMAN, Prof. Henry S., 24 Hawthorne Ave., Princeton, New Jersey, 08540. Working on textual studies, interrupted by rewriting of the Westminster Dictionary of the Bible, but now resumed. Studies directed towards producing an up-to-date lexicon to LXX.

GOODING, Dr. D. W., Department of Greek, The Queen's University of Belfast, Belfast BT 7 INN.

(1) Study of III Kingdoms with special reference to its revisions (midrashic rewriting of history), see his recent art. in VT. (2) Editing, for publication, the work of the late Peter Katz (W.P.M. Walters) on "The Grammatical Corruptions in the LXX and their Emendation;" (3) Editing Numbers and Deuteronomy for the Göttingen edition of LXX. Reports a student working on Esther as an M.A. project.


HANHART, Dr. Robert, Director, Göttingen LXX-Unternehmern, Friedlanderweg 11, D34 Göttingen. Continuing production of the critical edition, Esther (VIII: 3) publ. 1966; IV Macc. (IX: 4) in preparation. Also working on revision and completion of Ralph's Verzeichnis.

IANNEN, Prof. J. G., Christian Theological Seminary, Box 82876, Indianapolis, Indiana 46208. Revising doctoral dissertation on the text of Jeremiah with a view to publication.

JOHNSON, Dr. Bo., Skolnäsvägen 17, Lund, Sweden. Further to his Die hexaplarische Rezension des 1 Samuelbuches der Septuaginta (Lund, 1963), is examining Armenian version of I Samuel—its character, and its value as a hexaplaric witness.

JOHNSON, Dean Sherman E., Church Divinity School of the Pacific, 2451 Ridge Road, Berkeley, California 94709. No immediate project. Possibility of further studies in O.T. quotations in N.T.
KILPATRICK, Prof. George D., 27 Luthbury Road, Oxford. (1) Compiling union index for the Greek Bible and related texts; (2) Lexicographical studies; (3) Publication of papyrus fragments.

KLIN, Prof. F. J., Troelstralaan 66, Groening, Holland. No immediate project. Reports student working on text of Synnachus with special reference to theological and linguistic tendencies, and Synnachus' relation with Jewish Christians.

KRAFT, Dr. Robert A., 14 st. Zachary Road, Roslyn, Pennsylvania 19001. (1) Testimonia and Patristica, especially quotations differing from preserved LXX text-forms; (2) Use of Jewish religious literature in the Early Christian Church; (3) Collation of papyrological evidence; (4) To contribute the chapters on method and translation-technique to a work in collaboration with Dr. John Reumann, surveying LXX studies.

MARTINI, Prof. Carlo, 1315 Zachary Road, Roslyn, Pennsylvania 19001. (1) Testimonia and Patristica, especially quotations differing from preserved LXX text-forms; (2) Use of Jewish religious literature in the Early Christian Church; (3) Collation of papyrological evidence; (4) To contribute the chapters on method and translation-technique to a work in collaboration with Dr. John Reumann, surveying LXX studies.

PELLETIER, Dr. Andre, 14 st. Zachary Road, Roslyn, Pennsylvania 19001. (1) Testimonia and Patristica, especially quotations differing from preserved LXX text-forms; (2) Use of Jewish religious literature in the Early Christian Church; (3) Collation of papyrological evidence; (4) To contribute the chapters on method and translation-technique to a work in collaboration with Dr. John Reumann, surveying LXX studies.

KRAFT, Dr. Robert A., 1315 Zachary Road, Roslyn, Pennsylvania 19001. (1) Testimonia and Patristica, especially quotations differing from preserved LXX text-forms; (2) Use of Jewish religious literature in the Early Christian Church; (3) Collation of papyrological evidence; (4) To contribute the chapters on method and translation-technique to a work in collaboration with Dr. John Reumann, surveying LXX studies.

MARTINI, Prof. Carlo, 1315 Zachary Road, Roslyn, Pennsylvania 19001. (1) Testimonia and Patristica, especially quotations differing from preserved LXX text-forms; (2) Use of Jewish religious literature in the Early Christian Church; (3) Collation of papyrological evidence; (4) To contribute the chapters on method and translation-technique to a work in collaboration with Dr. John Reumann, surveying LXX studies.

KRAFT, Dr. Robert A., 1315 Zachary Road, Roslyn, Pennsylvania 19001. (1) Testimonia and Patristica, especially quotations differing from preserved LXX text-forms; (2) Use of Jewish religious literature in the Early Christian Church; (3) Collation of papyrological evidence; (4) To contribute the chapters on method and translation-technique to a work in collaboration with Dr. John Reumann, surveying LXX studies.

Bible, etc. (nomos under immediate investigation). Desiderata: Revision of Field relations between LXX and Targums; revision and completion of Thackeray's Grammar; edition of LXX with a modern translation and philological and exegetical commentary.


ROBERT, Prof. J. B., University College of North Wales, Bangor, Caerns. (1) Volume on the Scriptures and the Qumran Scrolls in preparation; also (2) Revised edition of The O. T. Text and Versions (University of Wales Press, 1951).


SANDERS, Prof. J. A., Union Theological Seminary, Broadway at 120th Street, New York, N.Y. 10027. (1) Pre-Masoretic (a) texts and (b) collation of the O.T. (2) the text (LXX) of the Peshar. (3) Significance of the Qumran Psalter (DID IV. Oxford 1965) for O.T. text transmission-history (see further the McCormick Seminary Quarterly, March, 1968, a Festschrift issue, celebrating the twentieth anniversary of the discovery of the Scrolls).

SHUTT, Dr. R. J. H., 9 Stephenson Terrace, Worcester, England. Following upon his Studies in Josephus (London, 1961) is engaged in further investigations of the Biblical text of Josephus and the nature of the LXX version(s) available to him, especially in the light of the further materials available since Thackeray's day.

SIBINGA, Dr. J. Smitt, Huis te warmond, Warmond, Holland. Continuing with the LXX text of Justin Martyr (Pentacateuch pub. Leiden, 1963). Desiderata: (1) full and up-to-date collection of patristic biblical citations; (2) Documents (external), with commentary, illustrating the history of LXX transmission.

SPARKS, Dr. H. F. D., Ordel College, Oxford. Accumulating material on the transmission of the LXX, with special reference to translations of individual words and phrases. Desideratum: an exhaustive and reliable LXX bibliography, classified, and including pertinent publications on the Versions.

THREAT, Dr. Margaret E., University College of North Wales, Bangor, Caerns. Immediate project will be in field of N.T.: the new ICC II Cor. Indirect bearing on LXX: St. Paul's use of O. T.


NOTICE. Dr. Jacob Geerlings, Spencer Hall 156E, University of Utah, Utah 84112, U.S.A., would be pleased to consider scholarly work suitable for publication in his Studies and Documents series.

Two matters stand out as urgent desiderata, namely, (1) the publication of a bibliography as complete as is humanly possible, and (2) an up-to-date lexicon, such as would take notice of the resources to hand since Schleiermacher. It goes without saying that the latter would constitute a vast and detailed task, probably too great for any scholar to undertake and complete within a foreseeable period singlehanded. Professor Gehman has already embarked on the task, and others too great for any scholar to undertake such a work. Any comments or suggestions on these matters would be most valuable.

On the matter of bibliography, two correspondents have suggested that there would be little point in including recent items in this and subsequent bulletins since this item is adequately covered in "Elenchus" (Biblica) and the "International Zeitschriften-Handbuch für Bibelwissenschaft und Grenzgebiete." Dr. S. P. Brock of Cambridge has very kindly sent a comprehensive list of items he has gathered from the bibliography for 1965 to date, of which I should be happy to send a photographic copy to any of our number who might wish to have it. Dr. Charles T. Fritsch of Princeton and the present writer, both of whom have been collecting bibliographical material on the LXX for a number of years, are in touch with a view to coordinating and classifying these items for publication. They would welcome, and would make full acknowledgment of, any "out of the way"
items which might conceivably be overlooked, e.g., earlier monographs, pamphlets, etc., having a bearing on the LXX.

Once again I would express my appreciation to all who have made this first bulletin possible. Others will follow as further items come to hand.

Bishop's University,
Lennoxville, Quebec, Canada.

SIDNEY JELLICOE

BULLETIN NO. 1 (June, 1968). Corrigenda and addenda.

BROCK, Dr. S. P. New address: Faculty of Oriental Studies, Sidgwick Avenue, Cambridge, England. Dr. Brock is now collaborating with Professor Fritsch and the Editor of the Bulletin in the compilation of A Septuagint Bibliography (see Bulletin No. 1, p. 4, para. 2), to be published in the Studies and Documents series, ed. Jacob Geerlings.

CROSS, Prof. F. M., Jr., thesis directed by. See SHENKEL, J. D., below.

HANHART, Dr. R. Preparing I Esdras in the Göttingen Septuagint. IV Maccaebes is in the hands of H. Dörrie (Münster).


INDIVIDUAL ENROLLMENT AND SUBSCRIPTION FORM.

To: Professor Charles T. Fritsch, 80 Mercer St., Princeton, N.J. 08540, U.S.A.

(1) I am actively engaged in LXX and/or Cognate Studies in the field of ____________________________ on which I will report from time to time to the Editor of the Bulletin. Please place my name on the IOSCS Register.

(2) Please enroll me as a subscriber to the Bulletin. I enclose two U.S. dollars.

NAME AND ADDRESS (please print or type, and include Zip Code)

LIBRARY ORDER FORM.

To: Professor Charles T. Fritsch, 80 Mercer St., Princeton, N.J. 08540, U.S.A.

Please enter a standing order for the Bulletin of the Organization at two U.S. dollars per annum.

NAME AND ADDRESS (please print or type, and include Zip Code)